

דער שוואַט



Укрепи руки защитников святой страны нашей, и дай им, Господь наш, спасение, и увенчай их ореолом победы. И утверди мир в стране, и дай веселую радость жителям ее.

Молитва за благополучие государства Израиль

Zeitung Jüdischen Gemeinde der Stadt Potsdam

Февраль 2012

Шват 5772

« ЧЕЛОВЕК ПОДОБЕН ДЕРЕВУ В ПОЛЕ »



Наши праздники

Ту би-Шват – «Новый год деревьев»

В еврейском календаре есть праздники разного «уровня»: праздники из Торы (Песах, Шавуот, Рош а-Шана, Йом Кипур, Суккот), а также праздники, установленные Мудрецами (Ханука, Пурим). Ту би-Шват – 15-е число еврейского месяца Шват, «Новый год деревьев» - не относится ни к первому, ни ко второму виду. Элементы празднования этого дня установились постепенно, «наслаиваясь» один на другой.

Ту би-Шват - время конца дождей и пробуждения природы в Стране Израиля. Они добавили к этому дню новый аспект, установив его в качестве «Нового года посадки деревьев» (хотя исходно в Талмуде это был «Новый год урожая деревьев» - плоды, созревшие после этого дня, считались плодами нового урожайного года).

Основанием для праздника были взятые слова из Торы: «Когда придете в эту страну – насадите в ней плодовых деревьев». Сегодня в странах галута принято давать деньги на покупку саженцев и посадку новых фруктовых деревьев в Стране Израиля. Еврейская традиция уподобляет человека дереву: как дерево приносит свои плоды, так и человек – он рождает своих детей. Интересна связь между рождением детей и посадкой новых деревьев: еще в древнем Израиле принято было сажать дерево в честь рождения ребенка. Но и в старости человек не должен говорить себе, что не сможет он снять урожай с посаженных им фруктовых деревьев. Нужно сажать их для дру-

гих, также как кто-то посадил их до него и для него.

В этом мистический смысл праз-

твердую косточку, такие как финики, и, наконец, фрукты, которые можно есть целиком. Три вида фруктов, каждого по пять сортов – всего пятнадцать, на них можно сказать различные благословения, в соответствии с

Ту би-Шват 15 швата - 8 февраля



Tu BiSchwat 15 Schwat - 8 Februar

дника Ту би-Шват. Деревья, увидев, что у людей есть праздник Рош а-Шана, который является днем суда для всего мира, попросили и для себя праздник начала нового года. Это время, когда природа в Израиле просыпается от зимней спячки, является для деревьев судным днем. В этот день выносятся приговор: сколько плодов даст дерево в этом году. Поэтому принято устраивать так называемый фруктовый седер: пить четыре стакана красного или белого вина, символизирующего четыре времени года и съесть 15 видов фруктов в честь 15 числа месяца Шват. На праздничный стол ставят 3 вида фруктов: одни имеют толстую несъедобную кожу и мягкую сердцевину, например, апельсин, другие – наоборот,

тем, растут ли они на дереве или на земле. Чем больше благословений сказать в праздник – тем большее благословение он принесет в дом, в общину, в город, где живут евреи. Мистически три вида плодов символизируют три категории евреев, соблюдающих и изучающих Тору. Но все фрукты стоят вместе на одном столе. Трое разных евреев приглашены на мистический пир Творца мира. В честь 15 дней месяца Шват говорят 15 самых мистических Псалмов книги Тегилим (с 120 по 134). И, наконец, число 15 отсылает нас к тем 15 ступеням, по которым левиты поднимались во внутренний двор Иерусалимского Храма, и окрашивает весь праздник в мессианские тона и ожидание скорого избавления.

«... UND HANDLE MIT VERNUNFT»

20 Jahre Moses Mendelssohn Zentrum in Potsdam

Am 20. Januar 2012 jährte zum 20. Male die Gründung des Moses Mendelssohn Zentrums für europäisch-jüdische Studien war Presskonferenz in Potsdam. Ein guter Grund für Prof. Dr. Julius H. Schoeps, Direktor, gemeinsam mit allen Mitarbeiterinnen Bilanz zu ziehen auf das in diesen Jahren erreichte und Aufmerksamkeit auf die kommenden Projekte zu richten. Viel ist seitdem geschehen, 78 Tagungen und Kolloquien, eine kaum zu beziffernde Anzahl von Forschungsobjekten, mehr als 300 Buchpublikationen, in denen die deutsch-jüdische Beziehungsgeschichte und die europäisch-jüdische Geschichte im Zentrum standen, weisen eindrucksvoll auf ein erstklassig etabliertes Forschungszentrum im Herzen Potsdams hin. Eingeleitet wurde der Jubiläums-reigen mit einem publizistischen Paukenschlag. Alle mehr als 70 Mitarbeiterinnen, die seit 1992 im MMZ beschäftigt waren, wurden um einen Beitrag für eine Festschrift gebeten, um die Breite und Vielfalt der in der Vergangenheit geleisteten Arbeit aufzuzeigen. Die so entstandenen 34 Beiträge geben der mit preußisch blau versehenen umfangreichen Festschrift «und handle mit Vernunft» einen anschaulichen Einblick in die Arbeit der vergangenen zwanzig Jahre. Die einzelnen Kapitel säumen wie Lichtpunkte die Schwerpunkte der bisher geleisteten Forschungsarbeit und reichen von Studien zur Philosophie, Religions- und

Geistesgeschichte und Antisemitismus und Rechts-extremismusforschung bis hin zur Soziologie des Judentums und jüdische Migrationsgeschichte. Ein Kapitel widmet sich der Bibliothek bzw. den Sondersammlungen, die u.a. bedeutende Nachlassbibliotheken wieder einem breiteren Publikum zugänglich machen soll. Zeitgleich zum Jubiläumsauftritt präsentierte Prof. Schoeps die Biografie «David Friedländer», ein zu Unrecht weitgehend in Vergessenheit geratener Freund und Schüler Moses Mendelssohns. Der Jude und Unternehmer aus Berlin war 1812 der Sprecher der Juden zum Emanzipationsedikt in Preußen, dessen 200. Jahrestag das MMZ mit einer Ausstellung im Potsdamer Kutschstall gebührend würdigen wird. Die Zusammenarbeit mit dem «Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte» bekommt dadurch einen weiteren wichtigen Baustein. Auf der Haben Seite stehen auch die Zusammenarbeit bei der Ausbildung von Lehrern mit der Mendelssohn Akademie in Halberstadt. Zur weiteren Vernetzung der Arbeit plant das MMZ in Zagreb (Kroatien) ein neues Forschungszentrum zu etablieren, das auf die Geschichte, Gegenwart und Zukunft der mittel- und südeuropäischen Juden gerichtet sein wird. Aber wozu in die Ferne schweifen?. Die Etablierung einer jüdischen Fakultät an der Universität in Potsdam wird das Moses Mendelssohn Zentrum naturgemäß mit ganzer Kraft unterstützen.

«И ДЕЙСТВОВАТЬ РАЗУМНО»

20-летие центра Мозеса Мендельсона в Потсдаме

В ознаменование этой даты центр Мозеса Мендельсона в Потсдаме провел 20 января 2012 г. пресс-конференцию. В связи с этим директору центра профессору Юлиусу Шопеу вместе с сотрудниками представилась возможность подвести итоги достигнутого за эти годы, а также представить новые проекты. Итогом проделанной работы явились 78 конференций, бесчисленное множество исследований, более 300 изданных книг, центральной темой которых была история развития немецко-еврейских и европейско-еврейских отношений. Всё это доказывает существование в центре Потсдама высококлассного научного центра. К своему 20-летию центр сделал себе подарок. Было решено обратиться ко всем сотрудникам, начиная с 1992 года, а за это время их было более 70-ти, с просьбой написать статьи к юбилею, чтобы показать всю многогранность проделанных исследований. Так появились 34 статьи в книге под общим названием «И действовать разумно», дающие читателю возможность познакомиться с деятельностью центра за прошедшие 20 лет. Отдельные главы книги охватывают широчайший спектр научных исследований в области философии, религиозно-ин-

теллектуальной истории, антисемитизма, правового экстремизма, социологии иудаизма и еврейской миграции. Одна из глав посвящена коллекциям книг, которые должны опять стать доступными широкому кругу читателей. Профессор Шопс представил гостям биографическую книгу «David Friedländer». Давид Фрилендер - друг и ученик Мозеса Мендельсона - был незаслуженно забыт. Как еврейский предприниматель, он был в 1812 году представителем евреев при разработке прусского «Указа о свободах», к 200-летию которого центр Мозеса Мендельсона открывает выставку в «Каретном дворе». Это будет продолжением совместной плодотворной работы с «Домом бранденбургско-прусской истории». К успешным проектам центра надо причислить совместную работу с академией Мендельсона в городе Хальберштадт по подготовке учителей. Кроме того, центр ведёт подготовку к созданию нового научно-исследовательского центра в Загребе (Хорватия), который будет заниматься изучением истории, современности и будущего средне- и южноевропейских евреев. В планах центра - всеми силами поддерживать создание еврейского факультета в потсдамском университете.

Unsere Feiertage



TU BISCHWAT - NEUJAHR DER BÄUME

„Der Mensch ist ein Baum des Feldes“, sagt uns die Tora, und teilt uns mit dieser botanischen Analogie mit, dass auch wir Menschen Wurzeln, Äste, Blätter und Früchte haben – und somit das Potential uns zu erneuern.

Was heißt Tu BiSchwat? Tu BiSchwat ist hebräisch und bedeutet übersetzt «15. Tag im jüdischen Monat Schwat». Dieser Tag gilt als Neujahr der Bäume und Pflanzen.

Was bedeutet «Neujahr der Bäume»? So wie der 1. Tischrei Beginn der Jahreszählung für die Menschen ist, so wird für Bäume und Pflanzen das Jahr ab dem 15. Schwat gezählt. Aus halachischer Sicht ist das für die sogenannte Orla-Vorschrift von Bedeutung: In den ersten drei Jahren eines Baumes dürfen seine Früchte nicht gegessen werden, um ihm ein Mindestmaß an ungestörter Entwicklung zu garantieren.

Wie feiert man heute Tu BiSchwat? Man deckt den

Tisch mit den schönsten Früchten, insbesondere aber mit den sieben Arten, mit denen das Land Israel gesegnet wurde: «Denn der Ewige, dein G-t, bringt dich in ... ein Land mit Weizen und Gerste, mit Wein, Feigen und Granatäpfeln, in ein Land mit Oliven und Honig.» (Dt. 8:8)

Welche Bracha sagt man vor dem Verzehr dieser Früchte?

Über Früchte, die auf dem Baum wachsen, sagt man die Bracha «Baruch Ata Adonaj, Elohenu Melech HaOlam, Bore Pri HaEtz». Über Produkte, die aus der Erde wachsen, das heißt alle Arten von Gemüse, Kräutern und Hülsenfrüchten, sagt man die Bracha «Baruch Ata Adonaj, Elohenu Melech HaOlam, Bore Pri HaAdama.»

КОНФЕРЕНЦИЯ В ВАНЗЕЕ: 70 ЛЕТ СПУСТЯ
Теперь здесь музей, посвященный самому мрачному событию в почти вековой истории виллы Марлир, вошедшему в историю как «Конференция Ванзее»



ИСТОРИЯ «РЕШЕНИЯ ЕВРЕЙСКОГО ВОПРОСА»

Ванзее - западное предместье Берлина. После 1870 г., когда Берлин стал имперской столицей, острова среди озер Большое и Малое Ванзее были застроены загородными поместьями представителей среднего класса. Вилла Марлир была построена в 1914- 1915 годах архитектором Паулем Баумгартеном для промышленника Эрнста Марлера. В 1940 году виллу покупает управление СС. **20 января 1942** года начальник Главного управления имперской безопасности (РСХА) обергруппенфюрер СС Рейнхард Гейдрих выбирает виллу Марлир местом проведения совещания высших чиновников Рейха, ответственных за «окончательное решение еврейского вопроса».

После прихода Гитлера к власти и в первые годы начавшейся в 1939 году Второй мировой войны нацисты видели решение «еврейского вопроса» в том, чтобы путем террора заставить евреев покинуть Германию и аннексированные территории. В оккупированной Германией части Польши антиеврейский террор приобрел более жесткие формы. В течение 1940 года все еврейское население было интернировано в гетто.

И на оккупированной советской территории с первых же дней, впервые с начала Второй мировой войны, начались массовые убийства мирного еврейского населения, участие в которых принимали и местные жители. На Украине первые 2000 евреев убили в только что занятых пограничных районах в первую неделю войны. В

июле 41-го, когда была оккупирована почти вся Правобережная Украина, убили 37 тыс. евреев, в августе - 56 тыс., в сентябре -130 тыс. евреев. Аналогичная ситуация была в Молдавии, Белоруссии, Прибалтике, где в первые 3 месяца войны погибли почти 200 тысяч евреев.

Расстрелами занимались т.н. айнзацгруппы полиции безопасности и СД. Общее руководство осуществлял Рейнхард Гейдрих. В Бессарабии и на Буковине убийствами занимались румынские жандармы.

В ноябре 1941 была запрещена еврейская эмиграция из Рейха, т.к. Гитлер пришел к выводу, используя опыт массовых расстрелов евреев на оккупированных территориях СССР, что в условиях войны, в которую втянут практически весь мир, можно будет безнаказанно уничтожить евреев Европы.

В Ванзейской конференции приняли участие 15 представителей различных служб Германии, которые разработали общий план уничтожения всех европейских евреев. Речь шла об 11 миллионах, т.к. нацисты планировали уничтожить и евреев тех стран и территорий Европы, которые они намеревались захватить в ближайшем будущем: восточные районы СССР, Великобританию, Швецию, Ирландию, Швейцарию, Португалию, Испанию и даже Турцию. Педантично учли всех - и миллионы польских евреев и 200 евреев Албании. Эстония стояла в списке как «judenfrei», т.к. все 1,5 тысячи ев-

реев были уже убиты. Остальная часть пятитысячного довоенного еврейского населения Эстонии успела уйти на восток.

В Ванзее решили создавать пересыльные лагеря в Западной и Центральной Европе, откуда евреев депортировать в Польшу, где находились основные лагеря смерти.

Рейнхард Гейдрих, который временно исполнял обязанности имперского протектора Богемии и Моравии (земли Чехии), был убит через четыре месяца после Ванзейской конференции по приказу главы чехословацкого правительства в Лондоне Эдварда Бенеша. Многие из участников конференции в Ванзее также не дожили до конца войны. Остальные были осуждены как военные преступники. Адольф Эйхман, оберштурмбаннфюрер СС, руководил отделами гестапо, которые непосредственно занимались «решением еврейского вопроса». После войны Эйхман скрывался в Аргентине, и в 1960 был доставлен в Израиль в результате спецоперации израильской разведки «Моссад». Повешен по приговору суда 1 июня 1960 года (единственная казнь в истории Израиля).

Ванзейская конференция вошла в историю как начало т.н. «окончательного решения еврейского вопроса», в результате которого погибли большинство из 6 миллионов жертв Холокоста.

Владимир Окс

ИЛЬЯ АЛЬТМАН: Я ВЫСТУПИЛ В МУЗЕЕ "WANNSEE"

Сегодня об этом военно - политическом решении многим не хотелось бы вспоминать. Есть и такие, кто думает, что само знание об этом событии, произошедшем 70 лет назад, продолжает отравлять жизнь новых и новых поколений немцев. Большинство, однако, понимает, что забыть об этом сегодня - значит встать на сторону тех, кто тогда, 70 лет назад, в здравом уме и твердой памяти это решение принимал. Ведь это было окончательное решение, принятое от имени Германии.

Музей посещают ежегодно более 60 тысяч человек, 70 процентов из них - жители Германии. Рассказывает доктор Моника Шпрингер, биохимик из академического института Бергольц-Ребрюке, близ Потсдама:

- Раньше, во времена ГДР, нацизм у нас ассоциировался лишь с Западной Германией. А мы были как бы ни при чем. Сейчас я вижу, что все это происходило рядом с моим домом. Эти люди учились в тех же университетах, где училась я и мои коллеги. И все они ходили по тем же улицам, читали немецких романтиков и философов. А потом у них что-то в мозгах произошло. У всех одновременно! Почему? У

меня пока нет ответа. Единственное, что я понимаю, так это то, что мы должны знать свою историю, хотя бы для того, чтобы это никогда не повторилось.

16 декабря минувшего года член нашей общины Илья Альтман был приглашен выступить в Ванзейском музее. Его слушателями были 35 руководителей общественных организаций Германии. Сегодня он делится с нами впечатлениями об этом событии.

«Перед выступлением воспоминания нахлынули на меня с новой силой, я, конечно, сильно волновался. Прежде всего я сыграл на скрипке мелодию из фильма «Список Шиндлера», затем обратился к присутствующим: « Уважаемые друзья, я приветствую всех вас в этом страшном музее и желаю нам всем хорошего общения. Кто-то из великих сказал: жизнь состоит из связей и отношений - без них она умирает. А отношения рождаются при встречах». Буду очень рад, если в результате этой встречи наши отношения станут более теплыми, что нас еще больше сблизит друг с другом.

20 января 1942 года (мне тогда было 10 лет) здесь в этом здании со-

брались пятнадцать высоких чинов фашистского режима для одной цели: окончательного решения еврейского вопроса. На этой встрече были разработаны планы уничтожения одиннадцати миллионов евреев Европы.

А сегодня, по истечении 70 лет, я стою перед вами в этом же самом месте, и как еврей, переживший Холокост, бывший узник гетто в Украине, рассказываю вам мою совсем непростую историю о том, как я, мои родители и два брата чудом остались в живых. Эти три года в гетто никогда не сотрутся из моей памяти. Я также не мог себе представить возможность выступить перед гражданами Германии, напомнить новым поколениям немцев, что Вторая мировая война, развязанная фашистским режимом, уничтожила почти 60 миллионов человек, в том числе шесть миллионов евреев.

Я сердечно благодарю каждого, кто пришел на эту встречу, желаю вам и вашим семьям здоровья, мира, процветания в наступающем новом 2012 году.»

В СООТВЕТСТВИИ С ПРИНЯТЫМ ПРАВЛЕНИЕМ ОБЩИНЫ РЕШЕНИЕМ

18 МАРТА 2012 ГОДА СОСТОИТСЯ ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ ЧЛЕНОВ ОБЩИНЫ

ПОВЕСТКА ДНЯ:

- ✓ ОТЧЕТЫ ПРАВЛЕНИЯ, РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ И СОВЕТА СТАРЕЙШИН
- ✓ ВЫБОРЫ ПРАВЛЕНИЯ, РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ, СОВЕТА СТАРЕЙШИН
- ✓ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ИЗМЕНЕНИЮ УСТАВА ОБЩИНЫ

Собрание состоится в помещении общины по адресу Werner-Seelenbinder-Str. 4
Начало собрания в 11.00, регистрация участников - с 10.30

27 января - Международный день памяти жертв Холокоста

Именно в этот день в 1945 г. Советская Армия освободила крупнейший нацистский лагерь смерти Освенцим

ВОЗМУТИТЕЛЬНАЯ БЕСТАКТНОСТЬ

В поисках информации по теме Холокост я путешествовал по интернету. На сайте Yahoo. Deutschland мое внимание привлекла знакомая старая фотография. Со ссылкой на Eurosport сообщалось о том, что некто Фил Паркинсон, владелец фитнес-центра «Гуп» в Дубаи, разместил на собственной странице в Facebook рекламу для желающих сбросить вес и выбрал в качестве иллюстративного материала известную фотографию железнодорожных путей, ведущих к концлагерю Освенцим, в газовых камерах и крематории которого нацисты уничтожили полтора миллиона человек, в том числе более миллиона евреев. К моменту освобождения, 27 января 1945 года, в лагере в живых оставалось всего около восьми тысяч заключенных.

Для достижения максимального эффекта от рекламы Паркинсон придумал слоган: «Здесь ваши калории обречены на смерть.» В переносном смысле: «Здесь их (калории) скормят собакам.» «Мы не хотели никого обидеть своей рекламной кампанией, - оправдывался 32-летний бизнесмен с наивностью нашкодившего школьника. - Мы просто хотели рассказать людям

о нашей студии. Фотографию использовали потому, что наш тренажерный зал похож на концлагерь, но для калорий!».

Неладно что-то в Датском королевстве. Один выставляет ободранное тело покойников на всеобщее обозрение, утверждая, что это новое искусство. Другой откликается на вывешенное в сети приглашение людоеда пожаловать к обеду в качестве основного блюда, успев попробовать кусочек самого себя.

На этом фоне реклама господина Паркинсона выглядит невинной забавой. Если бы не одно но, которое перевешивает и пикантный обед, и музей невосковых фигур. Абсолютное равнодушие к судьбам людей, страшнее которого нет ничего в мире. Философия моя хата с краю, после нас хоть потоп, гори оно все синим пламенем разжигает огонь печей крематория в лагерях смерти.

Что касается рекламного сообщения, оно было удалено. Фил Паркинсон публично через интернет принес свои извинения и сообщил, что все доходы от этой рекламы пойдут в фонд жертв Холокоста. И то хорошо.



На фото: Тренажерный зал фитнес-центра Ф. Паркинсона

UNFASSBARE GESCHMACKLOSIGKEIT

Die Geschichte ist so skandalös, das man sie beinahe nicht glauben mag. Die Werbung eines Fitness-Centers in Dubai verschlägt einem schlichtweg die Sprache.

Phil Parkinson, Besitzer des «Gym», schaltete auf der eigenen Facebook-Seite eine Werbung für die Gewichtsreduzierung. In einem erschreckenden Anfall von geschichtsund menschenverachtender Gleichgültigkeit wählte der 32-Jährige das berüchtigte Foto jener Bahngleise, die ins Konzentrations-lager Auschwitz führen.

Dort hatten die Nazis über einen Million Juden ermordet. Die angebliche Sinnhaftigkeit der Werbung

transportierte Parkinson in dem Slogan: «Where your calories go to die.» - Im übertragenen Sinn: «Wo ihre Kalorien vor die Hunde gehen». Parkinson rechtfertigte sich mit der Begründung, ein Fitness-Studio sei doch wie ein KZ für Kalorien. «Wir wollten mit der Kampagne niemanden verletzen. Wir wollten einfach, dass die Leute über unser Studio sprechen.» Das Ziel wurde wohl erreicht - hoffentlich mit kontraproduktiver Konsequenz. Die Werbebotschaft wurde mittlerweile entfernt. Immerhin: «Alle Kurseinnahmen von diesem Wochenende kommen einer Holocaust-Stiftung zugute», erklärt Parkinson auf der Facebook-Seite und entschuldigte sich.

УВАЖАЕМЫЕ ЧЛЕНЫ ОБЩИНЫ!

19 февраля, в воскресенье, состоится посещение Музея Ванзейской конференции. Сбор в 10.00 возле информационного бюро на Hauptbahnhof. Групповой билет оплачивает община. В программе экскурсии – осмотр экспозиции, просмотр фильма, дискуссия по данной тематике. Начало мероприятия в 11.00, предположительное завершение в 15.00. Запись на поездку по телефонам в еврейской общине.

25 декабря 2011 г. Клеймс Конференс объявила о трех изменениях в критериях Hardship Fund (Фонд помощи пережившим Холокост).

Евреи, бежавшие от фашистского наступления из районов, которые не были оккупированы, имеют возможность получить одноразовые компенсации. Выплаты получают также некоторые сироты - жители бывшего СССР и евреи, подвергавшиеся преследованиям в странах Запада. Все изменения вступили в силу с 1 января 2012 года. Для получения дополнительной информации обращаться в общине к Анне Разу по тел. 0331-58 29 992 и 58 38 208.

Дети – важнейшая часть нашей жизни. Они определяют наше будущее и будущее еврейства Германии. Община Потсдама делает все, от нее зависящее, чтобы это будущее состоялось, что невозможно без активного участия самой молодежи. По их инициативе в октябре прошлого года был открыт молодежный центр «Lifgoach». На торжестве собрались 60 человек, что продемонстрировало важность этого события.

Подводя некоторые итоги, мы решили поинтересоваться у мадри-

должны знать свое прошлое. Для этого необходимо чаще встречаться с бабушками и дедушками, ведь никакие книги не заменят той атмосферы, которая присутствует на встречах людей, переживших Холокост.

Алексей Шереметьев: Конечно, мы строим планы на будущее. Очень важно, чтобы к нам присоединялись новые ребята, а также мы мечтаем о скорейшем переезде центра «Lifgoach» в помещении нового общинного центра.

Центр еще очень молод, но уже принял участие во многих общегерманских мероприятиях.

С НАДЕЖДОЙ - В БУДУЩЕЕ

хов - активных членов Центра: что дает им эта работа?

Анна Кирьян: В процессе становления клуба все инициаторы-участники работали в связке, поддерживая друг друга, что дало возможность воплотить в жизнь идею клуба. Это очень здорово, быть участником такого значительного события.

Яна Гуревич: Основополагающим в создании центра было сохранить то чувство сплоченности, которое появилось у наших ребят после совместного отдыха, организованного ЦВСТ. Мы думаем, что создание центра приведет к объединению еврейской молодежи Потсдама.

Борис Зильберман: Молодежный центр должен стать местом, куда охотно будут приходить дети и молодые люди, чтобы больше узнать об истории, традициях и культуре своего народа.

Александр Точильцев: Сегодня наш клуб предлагает много интересных программ. Теперь мы можем дать нашим детям то, чего нам в детстве не хватало.

Роза Алхасова: Соблюдение обычаев и праздников сплачивает еврейскую семью. Рассказывая детям историю еврейского народа, такого же мнения и **Жанна Цатурян**, мы приближаем молодое поколение к их корням.

Аня Антонова: Для меня важна работа с ханихами – новыми членами клуба. Ведь это очень ответственно – поддерживать такую атмосферу – поддерживать такую атмосферу уютно и комфортно.

Руслан Хоменко: Мне очень интересно продолжить тут работу, которую я начал, живя в Казахстане, хочется поделиться своими знаниями и опытом. Понимание истории и традиций своего народа – это очень важно. Приятно, что в клуб приходят новые ребята и активно включаются в его работу.

Гюнель Музаева: Для меня клуб интересен тем, что здесь я могу познакомиться со многими интересными людьми. За короткое время уже много сделано, и это только начало.

Дина Яковлева: Центр – это место, где можно в непринужденной обстановке многому научиться у своих сверстников.

Саша Белецкая: Считаю, что мы



На встрече, посвященной 20-летию Sally Bein Gymnasium, наша молодежь рассказала о современной еврейской жизни в Германии. Члены клуба участвуют во многих обучающих семинарах. После молодежного конгресса в Веймаре ребята привезли домой новые идеи. С целью обмена опытом мы были приглашены на встречу с молодежными центрами Хемница и Дрездена, которые незадолго до этого были гостями нашей общины.

Принимать у себя молодежь стало уже доброй традицией. В прошлом году в синагоге потсдамской общины прошел Шаббат, гостями которого была группа молодежи из Израиля. Затем в рамках программы «Таглит» наши ребята отправились в Израиль. В настоящее время шесть человек – бывшие выпускники потсдамских школ – являются получателями престижной стипендии «ELES».

Сегодня община стала местом, куда приходят родители – иногда со своими радостями, иногда с вопросами или проблемами. Работа с родителями является неотъемлемой частью работы с детьми. Сегодня община реализует проект «Дети – наше будущее», финансируемый министерством по вопросам мигрантов и беженцев (BAMF).

Естественно, совместная работа с городскими структурами Потсдама, с ZWST, с Центральным Советом евреев Германии является необходимым звеном, без которого проведение работы с молодежью невозможно. Община строит партнерские отношения с этими организациями. Ведь только совместной работой, объединив наши стремления, мы сможем внести достойный вклад в будущее наших детей в Германии.

Анна Разу,
член Правления общины,
работа с детьми и молодежью,

Валентина Иванидзе,
сотрудница центра «Lifgoach»

ПАРОЛЬ «СВОЙ»

90-летний юбилей отметила одна из старейших членов Еврейской общины Белла Израилевна Резникова - председатель Клуба ветеранов - фронтовиков Второй мировой войны

*Наступит день, когда иссякнут списки,
Когда не станет встреч однополчан...
К взметнувшемуся в небо обелиску
Шагнет один – последний – ветеран.*

В. Корсак



23-го января 1922 г. в деревне Долинское, что привольно раскинулось вблизи Днепропетровска, в семье Исраэля-Сруля и Елизаветы Резниковых родилась дочь. Своего первого родителя назвали Беллой. Семья жила хорошо. Через три года у Беллы появился братик Исаак. В 1929 г. родители приняли решение переехать жить в Кривой Рог.

Своих дедушку и бабушку со стороны отца Белла никогда не видела. Они погибли в гражданскую войну во время еврейского погрома.

Белла поступила в Днепропетровске в технологический техникум. Но 22-го июня 1941 все планы на мирную жизнь рухнули. Началась Великая Отечественная война. В воскресенье, 23-го июня 1941 г., отец и брат увезли ее из общежития без документов домой.

Белла с матерью и братом бежали из Кривого Рога. Кое-как добрались они до Кисловодска. Отец приехал к ним позже. Она стала санитаркой в госпитале, брат Исаак работал на конезаводе. Но фронт приближался, все явственней становилась угроза оккупации, и Белла пошла в военкомат. Из Кисловодска молодая девушка ушла добровольцем на фронт. Полк, в котором сражалась Белла, отступал с боями. Был сдан Ростов. Они были одними из последних, кто уходил из Ростова: 13 девочек и взводный. Грузовик с людьми опрокинулся, многие пострадала. Беллу спасла каска на голове.

Я беседую с Беллой Израилевной, и слух мой цепляют слова, такие привычные для нее и такие чужеродные для меня - ребенка мирного времени. Белле повезло, она уцелела. Грузовик с зенитным расчетом подобрал ее и довез до Отрадного, где был штаб полка. Несмотря на травмы, она отказалась лечь в госпиталь, осталась среди своих сослуживцев. Белла, облучившись в военную форму, отдала платье своей маме. Именно по этому платью и узнали маму Беллы в толпе евреев, которых немцы гнали на расстрел. Люди думали, что их везут на работу, а их пригнали в Мин. Воды, и около аэропорта расстреляли. Убили всех - более трех тысяч мужчин и женщин, молодых, старых и детей... Белла узнала о смерти мамы в Батайске от сослуживца-кисловодчанина. Горе было безмерно, но оно не сломило дух девушки.

Война собрала свою кровавую жатву в семье Беллы: зверски убита мама, где-то под Харьковом погиб жених Беллы - Сеня, ее первая любовь. Уцелел в огне сражений брат Исаак. Он прошел всю войну без единой царапины.

В августе 1945-го Беллу демобилизовали. Она завершила обучение в Технологическом техникуме и поехала работать в Новосибирск. Жить пришлось в маленькой комнатке в деревянном домике. Но была молодость, пришла любовь. Белла вышла замуж, родилась дочь, её назвали в честь бабушки Лизой. Семья переехала из города в город: Уфа, Челябинск и вновь Кривой Рог.

Беседовали мы о прошлом Беллы Израилевны, а получалось так, что рассказ ее возвращался все время к людям, с которыми сводила ее жизнь. Она и не замечала в своем бесхитростном рассказе, как часто повторялась ситуация, когда «пятая графа» мешала ей жить. Но промелькнуло в ее рассказе нечто, что так символично объясняло многие трудности, пережитые в стране социализма. В продолжение всей беседы я думала об эпизоде из военного прошлого Беллы Резниковой: в Батайске ей не раз приходилось относить пакеты в штаб, расположенный в одном из горных аулов. Пройти можно было, если знаешь пароль. А паролем служило одно единственное слово «СВОЙ». Его часто и произносила связистка Белочка, добраясь ночами по горным дорогам к штабу.

К сожалению, в стране, которой она отдавала все свои силы и способности, это слово к ней было неприменимо. Мешала пятая графа. Уже после войны её, фронтовичку, в отделе кадров отказывались брать на работу, как только становилось известно, что она еврейка; и с местом в детском садике все не получалось; и с квартирой были проблемы. Однако работать она любила: была химиком-лаборантом, чертежницей, геологом, геофизиком. Она была предана своей стране, и этим пользовались те, кому понадобился ее общественный темперамент: многие годы была она председателем избирательной комиссии на выборах, выполняла общественные поручения. Воистину: евреи – народ активный!

Пришли смутные 90-е. Белла Израилевна и семья дочери Лизы приняли решение переехать жить в Германию. В 1996 г. в Потсдаме было менее 200 еврейских эмигрантов, среди них – ветераны-фронтовики. В 1999 г. две женщины-фронтовички - Белла Израилевна и Ава Зиновьевна Талыбова организуют Клуб боевых ветеранов. Ветераны, среди которых было немало в офицерском звании, единогласно избирают ефрейтора в отставку Беллу Резникову своим председателем. Еврейская община Потсдама уделяет большое внимание ветеранам. Они выступают перед школьниками и молодежью, вместе отмечают праздники, поддерживают контакты с посольствами России и Украины в Берлине, с ветеранскими организациями в Израиле, организациями антифашистов в Германии. О потсдамских ветеранах пишут в прессе, у них берут интервью немецкие журналисты. Информация о председателе Клуба Б. Резниковой и секретаре А.Талыбовой появилась в Музее Капитуляции в Карлсхорсте в Берлине.

Но жизнь идет, ветераны стареют, все меньше остается их в строю. Многих уже нет. Память о них бережно хранят в Потсдамском Культурно-интеграционном Центре. Но и Белла Израилевна припасла для Центра подарок. Она передала в дар Музею еврейской жизни в Потсдаме и в земле Бранденбург, реликвии ветеранов-фронтовиков, многих из которых уже нет среди нас.

Сегодня Белла Израилевна живет полной жизнью, ведь рядом с нею ее родные: дочь, двое внуков и трое правнуков. Идет время, но вклад Беллы Резниковой и ее боевых соратников и сегодня не теряет своей значимости как для нас, так и для будущих поколений. Их прошлое – наше драгоценное достояние, наша священная память, наша история.

Сегодня можно с уверенностью сказать, что пароль «СВОЙ» в нашем еврейском сообществе приобрел для Беллы Израилевны свой единственно верный первоначальный смысл. Смысл, ставший истиной.

Фирюза Талыбова

Я Б В ГРОССМЕЙСТЕРЫ ПОШЁЛ...

С 13 февраля в помещении общины начинает работать шахматный клуб

Если вам захотелось научиться играть в шахматы или продолжить с ними знакомство – это здорово. Ведь без игры, как без доброй шутки, хорошей музыки и высокой поэзии, жизнь становится скучной и унылой.

Когда появились шахматы и кто их придумал, точно неизвестно. Однако исторические находки свидетельствуют: полторы тысячи лет назад люди уже играли в шахматы. В этой игре как бы разворачивалась картина битвы враждующих сторон, однако игроки в шахматы состязаются разумом. В этой игре сталкиваются разные мнения, происходит своеобразный спор, в котором соперники приводят доводы в доказательство того, чей путь к цели правильной. Умение играть в шахматы относили в 18-м веке к числу достоинств благородных рыцарей – наряду с умением ездить верхом и плавать, охотиться и фехтовать, петь и слагать стихи.

В шахматах сочетаются творчество и справедливость. Хотя шахматисты и подчиняются строгим правилам, у них остаётся широкий простор для самостоятельности, фантазии и выдумки, здесь пешка, как Алиса в волшебной сказке, может стать королевой. В противоборстве шахматных фигур не властвует, как в лотерее, «его величество случай» - итог игры зависит от знаний, проницательности и воли шахматиста.

В шахматах важен не только итог, интересен сам процесс игры. Здесь вы не созерцатели событий, как зрители в кинотеатре, а действующие лица, создающие события. Стать победителем состяза-

ния, конечно, хочется каждому, но не надо слишком огорчаться, если сегодня вы проиграли. Вы допустили ошибку в игре – не падайте духом. Опасаться надо не ошибок, а нежелания их признавать и исправлять. Тот, кто хочет добиться успеха, должен знать, что шахматы – это серьёзная игра, а не только удовольствие и развлечение. И как всякое достойное дело, в которое вложен упорный труд, они сторицей воздают за преданность и усилия. А без труда чудо удачи случается слишком редко...

Шахматы не терпят легкомыслия. Они закаляют характер, вырабатывают умение предвидеть последствия. Шахматы, как хороший друг, могут прийти на помощь в трудную минуту. Значит, научившись играть в шахматы, вы уже в выигрыше.

В средние века шахматы были «игрой царей», а в 20-м веке они стали царией игр, сближая людей всех возрастов, профессий и религий в любой части земли. Не случайно Международная шахматная федерация (FIDE) выбрала девиз «Gens una sumus» («Мы – одна семья»). Ежегодно в мире проходит тысячи различных соревнований как среди взрослых, так и среди детей, начиная от первенства школ и заканчивая чемпионатами Европы и мира в

разных возрастных группах. Многие дети начинают играть в шахматы с шести-семи, а то и с пяти лет, в этом возрасте шахматы могут стать не просто игрой, а уникальным инструментом развития творческого мышления. « Без шахмат нельзя себе представить воспитание умственных способностей и памяти...Шахматы должны войти в жизнь начальной школы, как один из элементов умственной культуры», - отмечал известный педагог Сухомлинский. Соприкосновение с шахматами вызывает в душе ребёнка позитивный отклик, способствует гармоничному развитию, он начинает самостоятельно думать, творить. Практика показывает, что шахматы помогают в учебе, поскольку воспитывают самообладание, развивают способность сосредотачиваться, контролировать свои действия. Можно смело утверждать, что шахматы могут помочь молодому человеку реализовать себя в избранной сфере деятельности в будущем, состояться как личности.

Уважаемые любители шахмат и все, кто хочет познакомиться с этой мудрой и интересной игрой! С 13-го февраля, по понедельникам и средам, в 17.00 в помещении еврейской общины начинает работу шахматный клуб. Занятия проводит дипломированный тренер-преподаватель с 25-летним стажем, выпускник кафедры шахмат при академии физической культуры и спорта РФ Кушнарёв Николай. Приглашаются все желающие. Приходите, будет интересно!

Тел. для справок: 0331-582-88-63, 0331-582-99-92

Н. Кушнарев

10 февраля 2012 года в Еврейской общине Потсдама состоится встреча с представителем консульского управления посольства России в Германии с целью оформления необходимых документов, таких как

Справка о нахождении в живых, Свидетельство о пересечении границы.

Предварительная регистрация присутствия на встрече в общине обязательна!

О себе необходимо сообщить: фамилию, имя, отчество, дату рождения, номер паспорта, адрес (место проживания) и какие документы желательны получить.

За справками и для регистрации обращаться в еврейскую общину Потсдама:

Понедельник, среда, четверг, пятница. Tel: +49 (0)331 582 88 63

Адрес: Jüdische Gemeinde Stadt Potsdam e.V. Werner-Seelenbinder Straße 4, 14467 Potsdam

Точное время встречи будет сообщено дополнительно.

Потсдам, февраль: события культурной жизни • • • Ведущий рубрик журналист Александр Донской

«ОСТРОВ СОКРОВИЩ», ФРИДРИХ ВЕЛИКИЙ...

Всё это занимает важное место в культурной жизни Потсдама в феврале. Начнём с премьеры в Hans-Otto-Theater на Schiffbauergasse 9,10,12 и 13 февраля. Кто не читал роман Роберта Луиса Стивенсона «Остров сокровищ»!.. –Пиастры, пиастры, пиастры! Режиссёр Штефан Беер поставил пьесу по знаменитому произведению Стивенсона. Зрители, особенно юные, наверняка с удовольствием встретятся с Джимом Хокинсом, сквайром Трелони, доктором Ливси и другими знаковыми персонажами, которые отправляются на шхуне «Эспаньола» искать сокровища капитана Флинта...

Внимание любителей сценического искусства должен привлечь ещё один новый спектакль. 19 февраля в

потсдамском театре пойдёт пьеса под названием «Фриц» в постановке Тобиаша Веллемейера. Она приурочена к 300-летию со дня рождения короля Пруссии Фридриха Великого. Старый и большой правитель доживает последние дни, а между тем его племянник и наследник трона Фридрих Вильгельм с нетерпением ожидает кончины дяди... Кое-кто готов помочь племяннику побыстрее сесть на прусский трон, пригрозив даже флакон с ядом...

Надо сказать, что 300-летие Фридриха Великого широко отмечается в Берлине и других городах Германии. 2012 год стал в стране «годом Фридриха Великого». Потсдам тоже включился в юбилейные празднества. В Ки-

номузее организованы различные выставки и экспозиции, а в кинозале регулярно идут игровые и документальные фильмы, посвященные королю. Кстати, таких лент разных жанров, снятых в Германии и других странах, насчитывается более сорока! Устроители своеобразной «кинофридрихианы» в Музее на Брайтештрассе в течение года покажут многие из этих работ. Так, 4 февраля здесь будет демонстрироваться немецкая документальная лента 1992 г. «Король мёртв, да здравствует король!», а 2 марта пойдёт старый игровой фильм начала тридцатых годов «Лейтенантский хорал», где в одной из главных ролей - знаменитая русская актриса Ольга Чехова, родственница писателя.

ДВЕ КИНОЛЕНТЫ НА ИСТОРИЧЕСКУЮ ТЕМАТИКУ...

Эти фильмы мы с вами, дорогие друзья, посмотрим в феврале в нашем Видео клубе еврейской общины. 8 февраля в среду в шесть вечера по просьбе многих наших зрителей я покажу документальную ленту Евгения Цимбала «Обыкновенный большевизм». Картина вышла на экраны России в начале двухтысячных годов и завоевала несколько наград на различных фестивалях. Постановщик сказал мне как-то в интервью, что он как раз хотел названием своей работы вызвать ассоциации с давним документальным фильмом Михаила Ромма «Обыкновенный фашизм»... Ну а остальное вы, зрители, увидите сами.

Следующая наша встреча в Клубе состоится 22 февраля. И опять история на экране, так уж получается. Режиссёр Ирина Гедрович знакома зрителям по документальному фильму «Светлана», в котором она рассказала о драматической судьбе дочери Сталина. И вот теперь отец Светланы Аллилуевой стал одним из главных персонажей нового художественного фильма Гедрович «Товарищ Сталин». Я гово-



рю «одним из главных» потому, что главный здесь всё же молодой офицер КГБ, волею случая попадающий на Ближнюю дачу диктатора в Кунцево... В роли Сталина Сергей Юрский, а окружение властелина в последние месяцы его жизни играют такие талантливые актёры, как Даниил Спиваковский, Вячеслав Гришечкин и другие. Действующих лиц здесь немало, тема захватывающе интересная, Юрский играет, как всегда, блестяще - в его воплощении кремлёвский «хозяин» предстаёт то в оскале звериной злобы, то в настроении веселья и добродушия... Так кот по-доброму играет с пойманной мышью перед тем, как её сожрать... Итак, смотрим новую картину «Товарищ Сталин», сериал из четырёх ча-

стей продолжительностью чуть более трёх часов. Об этом я тоже честно предупредил наших любителей кино, и, как выяснилось, длительность показа их не испугала! Ну а последнюю февральскую среду 29 числа оставим как резервный день.

Видео клуб



ВНИМАНИЮ ПОСЕТИТЕЛЕЙ ОБЩИНЫ!

Обращаем ваше внимание, что для подъема на второй этаж в помещении общины функционирует подъемник (Treppenlift), состоящий из кресла, движущегося по направляющим (подъем и спуск).

Подъемник размещен на лестничной клетке здания, расположенного слева от входа в общину. Для открытия входной двери, ведущей к лифту, необходимо нажать кнопку, размещенную справа от упомянутой двери. При первом подъеме вам будет дана необходимая информация о порядке пользования лифтом. Более подробно о правилах пользования подъемником вы можете прочесть на листе, закрепленном на стене слева от него.

Кабинет смехотерапии



Есть у нас в Потсдаме замечательный художник Илья Клейнер, у него есть замечательный друг, а у друга замечательная книжка. Называется она замечательно

Зав. кабинетом кандидат мед. наук, писатель - сатирик Рудольф Еременко

ЭДУАРД ГРАФОВ

“НЕ ПИСАТЬ НАДО УМЕТЬ, НЕ КАЖДОМУ ЭТО ПО ПЛЕЧУ”

У Графова редкий дар: незлобный сатирик. Правдивый человек. Его книги возят с собой на отдых, а для нашего кабинета важно, что их берут в больницу как лекарство. Полюбите и Вы, пожалуйста.

- Почему рыбы плавают под водой? - Потому что людей боятся.
- Солнечное утро на пустынном морском берегу. Здесь было так хорошо, что я подумал: «Если я даже умру, то со мной ничего плохого не случится.»
- Как бы плохо мужчины не думали о женщинах, любая женщина думает о них ещё хуже.
- Над городом летит кирпич, а навстречу – рожи, рожи. И каждая кирпичка просит, просит.
- Не по возрасту глуп.
- Чудовищный политический сон. На полночном небе – серп луны. Вдруг рядом возникает ещё и молот.
- Страна, не приспособленная для проживания.
- Всё-таки глупость украшает женщину ещё больше, чем мужчину.
- Художник выполнял портреты по переписке.
- Любовь – это неуправляемое счастье.

- Лучше хвалить себя, чем ругать других.
- Для печатания секретных документов срочно требуется машинистка, не умеющая читать.
- От злопамятности может излечить только склероз.
- Еврейские истины: греки верят в святость красоты, тогда как евреи верят в красоту святости.
- Деньги – это лучший подарок, так как всё остальное стоит слишком дорого.
- Большим начальникам приказали для здоровья ходить пешком. Стали ходить пешком, но всё равно с мигалками.
- Пушкин – наше всё. Церетели – наше везде. Путин – наше всегда.
- Человека хочется узнать поближе, чтобы послать его подальше.
- Плохо живётся лучше всего в Израиле.
- У всех мужья пьют, а мой, гад, ещё и ест.
- Умных мужей не бывает, умные не женятся.
- Жена – это друг, который всю жизнь делит с мужем трудности, которых у него не было бы, если бы он остался холостяком.



Юбилеи:

Мнушкина Алла, Гитин Михаил, Эпштейн Наталья, Абугова Нина
Именинники: Агрономик Генрих, Горелик Самуил, Кацман Иосиф, Хейфец Ефим, Копель Яков, Козловский Владимир, Шиф Наталья, Шмин Феня, Турчинский Игорь, Дворкин Илья, Гольдензон Алла, Смушкевич Михаил, Ханукаева Мария, Белявская Зинаида, Хайченко Зиновий, Гинсбург Михаил, Гуревич Ирина, Лившиц Борис, Таразанова Лариса, Вест Клара, Хоменко Руслан

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

ДОРОГИЕ СООТЕЧЕСТВЕННИКИ!

Социально - медицинская служба

«AM LUISENPLATZ»,

имеющая многолетний опыт по уходу за русскоязычными пожилыми и больными людьми, помогает решить многие проблемы.

Мы проводим и организуем...

Все виды медицинской помощи, перевязки, уколы, измерение давления, анализ крови на сахар и другое. Посещение на дому русскоговорящего врача. Консультации психолога. Профессиональный уход за телом (купание, массаж, гимнастика). Помощь во всех социальных проблемах (письма, документы, оформление инвалидности, заказ и доставка вспомогательных медицинских средств, таких как инвалидная коляска, специальная кровать, роллатор, ортопедическая обувь и др.) Сопровождение на машине к врачам и в другие учреждения с предоставлением переводчика. Уборку квартиры, мойку окон, закупку продуктов, приготовление обеда. Помощь в смене места жительства (поиск квартиры, ремонт, переезд).

Familienpflege Поддержка семьи

Если Вы одиноки и Ваша беременность протекает не совсем гладко, если Вы воспитываете детей один (одна), если у Вас несколько детей в возрасте до 12 лет и Вам тяжело с ними справиться, если Вам или Вашим детям нужна психологическая или педагогическая помощь,

ВЫ МОЖЕТЕ ОБРАТИТЬСЯ К НАМ

Мы поддержим Вас и Вашего ребенка в привычной для него домашней обстановке с соблюдением режима дня и отдыха. Мы проследим за выполнением уроков и займем его в свободное время.

Все вышеперечисленное и многое другое Вы сможете получить, если позвоните по нашим телефонам: (0331)951-32-47(43) или 0173-23-75-392

Наш адрес: Schopenhauerstr. 9 14467 Potsdam
 НАШИ КЛИЕНТЫ РАСХОДОВ НЕ НЕСУТ, ВСЕ УСЛУГИ ОПЛАЧИВАЮТСЯ СООТВЕТСТВУЮЩИМИ БЕДОМСТВАМИ В РАМКАХ СОЦИАЛЬНЫХ ЗАКОНОВ ГЕРМАНИИ

СОЦИАЛЬНО-МЕДИЦИНСКАЯ СЛУЖБА

«VERITAS»

PFLEGEDIENST BRANDENBURG GMBH

Что может быть хуже болезней, старости и одиночества? Только отчаяние, которое охватывает человека. И опускаются руки, меркнет свет. Напрасно! Мы попытаемся сделать все, чтобы помочь Вам в трудную минуту. И в этом истина (VERITAS) нашей работы.

Все ниже перечисленные услуги являются для Вас бесплатными. Их перенимает на себя государство в рамках социальных законов Германии.

Мы работаем на двух языках - русском и немецком, не только в Потсдаме, но и в Берлине, Ораниенбурге, Бранденбурге и Кобленце.

Что мы можем: оказать квалифицированную мед. помощь, а именно:

- обработать рану, сделать перевязку, измерить артериальное давление и сахар в крови, провести инъекции и трансфузии (капельное вливание растворов) на дому, покормить через зонд в домашних условиях, сопроводить к врачам (при необходимости на автомашине), обеспечить консультации квалифицированных врачей, приобрести и доставить лекарства, обеспечить их своевременный и правильный прием.

Чем мы поможем: купим и привезем продукты, приготовим еду и поможем во время ее приема, уберем в квартире, постираем, при необходимости проведем дезинфекционные мероприятия.

Что мы Вам обеспечим: - квалифицированные консультации и помощь при решении социальных проблем, оформление документов, помощь при чтении и переводе писем, переписке с учреждениями, отправке корреспонденции, в организации архива Ваших документов. Вы не будете одиноки, а праздники проведете вместе с нами, в кругу приятных Вам людей, к Вам будет приходить не просто сотрудник, а человек, с которым Вам захочется поделиться своими заботами, радостями и печалью.

В рамках помощи семьям в случае необходимости мы можем посмотреть за детьми (0-14 лет), если Вы в силу состояния здоровья временно не можете за ними ухаживать, а это значит: отвести в садик (школу), привести домой, покормить, проследить за гигиеной.

Эти услуги для Вас бесплатны и оплачиваются Вашей больничной кассой согласно закону Германии SGB V. Будем рады Вам помочь.

Наши координаты: Helene-Lange-Strasse, 8, 14469 Potsdam

Tel.: 0331/ 237 00 319 Fax: 0331/ 237 00 321

РЕДКОЛЛЕГИЯ

Наш адрес: Redaktion "ALEF", Werner-Seelenbinder-Str. 4 14467 Potsdam Tel.: 0331-582-88-63 Fax: 0331-2019555 www.ig-potsdam.de E-mail: AlefPotsdam@list.ru